

Informationen für Mitglieder und Angehörige der HMTMH zum Coronavirus SARS-CoV-2 und zur Erkrankung COVID-19

Angesichts einer sich laufend ändernden Informationslage zu Infektionsfällen mit dem Coronavirus SARS-CoV-2 bittet das Präsidium alle Mitglieder und Angehörigen der HMTMH um ihre umsichtige Mithilfe.

1. Beachten Sie aktuelle Informationen der zuständigen Behörden, beispielsweise:
 - Zentrale Informationsseite des Landes Niedersachsen:
<https://www.niedersachsen.de/coronavirus>
 - Niedersächsisches Landesgesundheitsamt:
<https://www.nlga.niedersachsen.de>
 - Robert Koch Institut: <https://www.rki.de/>
2. Beachten Sie die empfohlenen Hygienemaßnahmen:
<https://www.infektionsschutz.de/hygienetipps.html>
3. **Aktualisiert:** Dienstreisen und Exkursionen werden bis zum 20. April nicht genehmigt und bereits vorab genehmigte Dienstreisen dürfen nicht angetreten werden.
4. **Aktualisiert:** Personen, die innerhalb der letzten 14 Tage **aus dem Ausland** eingereist sind, dürfen für einen Zeitraum von 14 Tagen seit Rückkehr die Hochschule nicht betreten. Das gilt für jede Rückkehr und nicht nur für die aus internationalen Risikogebieten. Das Gleiche gilt bis zum 14. April auch für Personen, die sich zuvor innerhalb von Deutschland in einem besonders betroffenen Gebiet aufgehalten haben. Die betroffenen Personen müssen die Hochschule über die unten angegebenen E-Mail-Adressen^{1,2} unverzüglich informieren.
5. Vor bereits geplanten oder gebuchten Urlaubsreisen in Risikogebiete wird ausdrücklich gewarnt. Tarifbeschäftigte tragen das alleinige Risiko, wenn sie eine solche Reise dennoch antreten. Für Beamtinnen und Beamte kann eine dennoch angetretene Reise eine Pflichtverletzung darstellen und ggfs. eine disziplinarrechtliche Verfolgung nach sich ziehen.
6. Einladungen an Gäste aus Risikogebieten dürfen nicht erfolgen.
7. **Aktualisiert:** Die HMTMH stellt bis einschließlich 3. Mai 2020 den öffentlichen Veranstaltungsbetrieb ein.

Das Präsidium, aktualisiert am 2. April 2020

¹ studentservice@hmtm-hannover.de

² personalabteilung@hmtm-hannover.de

Information for the HMTMH Community on the Novel Coronavirus (COVID-19)

In view of rapidly changing news and official recommendations concerning coronavirus, the University asks all students and staff alike for their cooperation and for careful and considerate behaviour.

1. Please refer to official information by the relevant authorities:
 - Central Information Hub for the State of Lower Saxony:
<https://www.niedersachsen.de/coronavirus>
 - Niedersächsisches Landesgesundheitsamt (Health Authorities of Lower Saxony):
<https://www.nlga.niedersachsen.de>
 - Robert Koch Institute: <https://www.rki.de/>
2. Please abide by the official recommendations on general hygiene measures:
<https://www.infektionsschutz.de/hygienetipps.html>
3. **Update:** business trips and excursions are not permitted until April 20th. Already approved trips have to be cancelled.
4. **Update:** It is prohibited for anybody returning **from abroad** to enter the university premises for 14 days upon return. This is valid for all returnees not only for those who have visited risk regions. Until April 14th this applies also to persons who have visited especially affected regions within Germany. In these cases, people are obliged to inform the University by e-mail¹ immediately.
5. Private travel to areas of risk is explicitly discouraged. Staff with status of employees (*Tarifbeschäftigte*) bear the sole risk if they decide to disregard this proviso. Disregarding this proviso by Civil servants (*Beamtinnen/Beamte*) may constitute a breach of duty and may lead to disciplinary measures.
6. Guests from areas of risk must not be invited until further notice.
7. **Update:** All public events are being discontinued until May 3rd.

The Presidential Board, updated 2. April 2020

¹ Students please use: studentservice@hmtm-hannover.de
Staff please use: personalabteilung@hmtm-hannover.de